

Ю.С. Овчинникова

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Россия

**«Обрати взор свой на Землю»:  
музыкальная, культурно-просветительская и общественная деятельность  
Баффи Сент-Мари в пространстве медиаккультуры**

Аннотация

Статья посвящена осмыслению музыкальной, культурно-просветительской и общественной деятельности Баффи Сент-Мари в пространстве медиаккультуры. На основе анализа интернет-ресурсов в докладе рассматриваются: участие Б. Сент-Мари в детской телевизионной образовательной программе «Улица Сезам», Cradleboard Teaching Project и образование в области культуры коренных американцев, общественные лекции и выступления, песенное творчество как средство социально-политической борьбы. Автор приходит к выводу об особой роли этномузыкального творчества Б. Сент-Мари – как пространства для образования и воспитания детей, как способа поддержки индейского движения, как средства живого диалога и объединения близких по духу людей в защиту традиционных ценностей.

**Ключевые слова:** Баффи Сент-Мари; музыка коренных американцев; песня протеста; права коренных народов; Канада; протестное движение; Idle No More.

Среди ярких творцов мировой музыки рубежа XX–XXI веков – канадский композитор-исполнитель из племени кри Баффи Сент-Мари, ставшая символом современной культуры индейцев. Одна из граней ее творческой личности – музыкальная, культурно-просветительская и общественно-политическая деятельность в пространстве медиаккультуры. На основе анализа интернет-ресурсов выделим смысловые блоки, раскрывающие ряд аспектов ее таланта.

1. *«Слушай песню ветра»:* участие в детской телевизионной образовательной программе «Улица Сезам». В конце 1970-х в течение пяти лет Баффи Сент-Мари активно участвовала в серии программ, выступая с индейскими музыкальными инструментами, рассказывая о жизни и культуре коренных американцев. Посредством исполнения авторских песен Баффи транслирует индейские ценности, которые учат вниманию и бережному отношению к природе как к источнику жизни и красоты.

2. *Cradleboard Teaching Project и образование в области культуры коренных американцев.* В 1996 году Б. Сент-Мари создала Фонд – Nihewan Foundation for American Indian education – для развития народного образования в области культуры коренных американцев. Специфические черты проекта – направленность на детей как индейского, так и неиндейского происхождения; живое и актуальное содержание; сочетание новейших интерактивных и традиционных методов передачи знаний. Название проекта метафорично и отражает идею «вынашивания» младенца для подготовки ко вступлению во взрослую жизнь. Учебный план отличается глубиной и удобством использования на всех уровнях образования.

3. *«Заставляя песни работать»:* песенное творчество как средство социально-политической борьбы. В песне «The Universal Soldier» (1964) Б. Сент-Мари призывает каждого к осознанию личной ответственности за войны и за то, что происходит в мире. Образ солдата собирательный: ему не одна тысяча лет, он католик, индус, атеист, джайнист, буддист, баптист или иудей, и он убивает «тебя ради меня... или меня ради тебя». Он воюет за канадцев, за французов, за

американцев, за русских или японцев, за демократию, ради мира на земле: «Разве вы не видите, братья, - так мы не положим конец войнам».

Песнь-послание «Carry it on» (2015). посвящена Матери-Земле. ...Доллары кружатся над планетой. Небо покрывается тучами, сверкают молнии, пожары охватывают леса. Коренные жители выходят на демонстрации за права Земли и братьев меньших: «Обрати взор свой на Землю...Взгляни прямо, и ты увидишь, что мы здесь единственные, чтобы успеть что-то сделать. Воспрянь духом и позаботься о твоей связи с жизнью». Видеоряд и поэтический текст носят характер манифеста современному человечеству, что завершается известным выражением: «Мы не наследуем Землю от наших Предков. Мы берем ее займы у наших Детей».

4. *Общественные выступления и лекции.* Б. Сент-Мари активно участвует в протестном движении Idle No More, которое с конца 2012 года играет важную роль в политическом пространстве Канады. Отличаясь оптимизмом и умением радоваться, деятельным настроем по отношению к проблемам сегодняшнего дня, Баффи шаг за шагом она возвращает общинное сознание, способствует совместному переживанию духовного родства человечества. И она не одинока в своих устремлениях, ей созвучны голоса представителей многих народов из разных концов Земли, там, где происходит утверждение основополагающих человеческих ценностей. Изучение творчества Б. Сент-Мари в пространстве медиакультуры открывает нам другую Америку – не ту, что мы видим с экранов телевизоров, а живых, творческих и родственных по духу людей, чаяния которых, несомненно, принесут новые созидательные плоды.

***Yulia S. Ovchinnikova***

***Lomonosov Moscow State University, Russia***

**«Put your eyes on the Earth»:  
musical, cultural, educational and social activity of Buffy Sainte-Marie  
in media culture space**

Summary

The paper focuses on musical, cultural, educational and social activity of Buffy Sainte-Marie in media culture space. On the base of internet-sources analysis the following aspects are regarded: participating with music episodes in children's TV show "Sesame Street", Cradleboard Teaching Project and education in Native American studies, public speeches and lectures, music as means for social and political struggle. The author concludes, that the role of B. Sainte-Marie's musical activity is in being a space for education and for teaching children, in making support of Native American grassroots movement, in serving as a means for live dialogue and for uniting of spiritually kindered people in defence of traditional values.

**Key Words:** Buffy Sainte-Mary; Native American music; protest song; rights of Native Americans; Canada; protest movement; Idle No More.

Among creative individuals in world music of the turn of the XX – XXI centuries there is Indigenous Canadian-American singer and songwriter Buffy Sainte-Marie that became a symbol of modern Native American culture. Special aspects of her personality are reflected in musical, cultural, educational and social activity in media space culture. The analysis of Internet resources helped to point out a few meaning units bringing the light on some aspects of her talent.

1. *«Listen to the wind song»: music episodes in children's TV show «Sesame Street»*. In the late 1970s B. Sainte-Mary during 5 years participated in series of programs performing with native musical instruments, telling stories about life and culture of indigenous peoples of America. Through music Buffy is transmitting key traditional values that teach to be attentive and caring about the Nature as the source of life and beauty.

2. *Cradleboard Teaching Project and education in Native American studies*. In 1996 B. Sainte-Marie founded Nihewan Foundation for American Indian education. Among special features of the project are: addressing both to Indian and non-Indian children; live and actual content; combining multi-media resources with traditional media. The name of the project is metaphorical and reflects the idea of traditional way of carrying the child for preparing to adult life. The Cradleboard curriculum is reach and practical to use in all levels of education.

3. *«Putting the songs to work»: music as means for social and political struggle*. In song "The Universal Soldier" (1964) B. Sainte-Marie appeals for everybody to realize his own responsibility for wars and for what is going on in the world. The character of Universal soldier is generalized: he's been a soldier for a thousand years, he's a Catholic, a Hindu, and Atheist, a Buddhist, a Baptist, a Jew, and he's "killing you for me... and me for you". He's fighting for Canada, for France, for USA, for Russians, for Japan, for democracy and for peace of all: "And Brothers, can't you see? This is not the way we put the end to war".

The song-message "Carry it on" (2015) is dedicated to Mother Earth... Dollars are spinning around the globe. The sky is covered with clouds, it is lightening, woods are on fire. Native Americans unite into huge grassroots movement for the rights of the Earth and animals: "Put your eyes on the Earth, lift your heart to your own home planet... Look right now and you will see: we're only here by the skin of our teeth as it is. So take heart and take care of your link with life". Video sequence and poetic text work like a manifesto to modern humankind that includes a famous expression: "We do not inherit the Earth from our Ancestors, we borrow it from our Children".

4. *Public speeches and lectures*. B. Sainte-Mary actively participates in the protest grassroots movement Idle No More that since 2012 is playing and important role in political space of Canada. With optimism and ability looking forward, with active position about actual problems Buffy is cultivating the community consciousness, supports joint experiencing of spiritual kinship of humans. And in her intentions she is not alone, she is in tune with voices of many peoples from different parts of our planet, where universal human values are manifested. The study of B. Sainte-Marie work in media culture space is opening for us another America – not of that political stage from the television screen, but of the live, creative and kindered people whose aspirations for sure will yield constructive fruits.

### **Список источников и литературы**

1. Романов К.С. Новый кризис аборигенно-канадских отношений: протестное движение Idle No More // Феномен творческой личности в культуре: Фатющенковские чтения. Выпуск 7: Материалы VII Международной научной конференции. М.: Международные отношения, 2017. С.100-104.
2. Cradleboard Teaching Project. URL: <http://www.cradleboard.org/main.html> (accessed: 29.11.2020).
3. Detoxify self-perception with Buffy Sainte-Marie: Arizona State University (ASU). URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1snRp1daA3A> (accessed: 29.11.2020).
4. Sainte-Mary, Buffy. Biography. "Putting songs to work". URL: [http://buffysainte-marie.com/?page\\_id=24](http://buffysainte-marie.com/?page_id=24)
5. Sainte-Marie, Buffy. Carry It On (Music Video). URL: <https://www.youtube.com/watch?v=08gyJR0Sk4s> (accessed: 29.11.2020)

6. Sainte Marie, Buffy. No No Keshagesh. URL:  
<https://www.youtube.com/watch?v=XKmAAb1gNN74> (accessed: 29.11.2020)
7. Sainte-Mary, Buffy. The Universal Soldier. URL:  
<https://www.youtube.com/watch?v=VGWsGyNsw00> (accessed: 29.11.2020)
8. Sesame Street: Listen to the Wind Blow. URL:  
<https://www.youtube.com/watch?v=dyEE7EQx5Z0> (accessed: 29.11.2020)
9. Shannon, Susan. Buffy Sainte-Marie Brings Her Special Kind of Activism to Norman. March, 22, 2013. URL: <https://www.kgou.org/post/buffy-sainte-marie-brings-her-special-kind-activism-norman> (accessed: 29.11.2020)